

CONTRACTACIÓ/mm

Exp: 904274/2025

Doc: 4204 /2025

DECRET DE GERÈNCIA

En aplicació de l'acord marc aprovat definitivament en data 9 de febrer del 2022, per l'adjudicació de la contractació dels serveis de correcció i traducció de textos per a l'Àrea Metropolitana de Barcelona, adjudicat a l'empresa Traducciones y Tratamiento de la Documentación, SL (actualment, TYS 96, SL). La necessitat de la contractació, és, en general la que va quedar establerta a l'acord marc on es fonamenta en la voluntat de donar compliment a la correcció i traducció de textos dels diversos departaments de l'AMB que ho sol·liciten en funció de les seves necessitats.. En el moment present es concreten en gestionar els encàrrecs de correcció i traducció de textos que demanin els diferents departaments de l'AMB i que es puguin incloure en les especificacions de l'Acord marc

Per Decret de Gerència de data 24 de setembre de 2024 es pren coneixement del canvi de denominació social de la societat TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN, SL, la qual passa a denominar-se TYS 96, SL, amb el mateix NIF.

S'ha comprovat, tenint en compte la informació extreta del Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) que l'empresa TYS 96, SL té aptituds i capacitat per contractar, no incorre en cap prohibició de contractar i està al corrent amb les obligacions tributàries, de la SS i l'AEAT.

Vist l'informe de necessitats per procedir a la contractació dels serveis de correcció i traducció de textos per a l'Àrea Metropolitana de Barcelona, relativa als treballs previstos a la part resolutiva d'aquest decret, i en ús de les competències delegades mitjançant decret de Presidència de data 16 de maig de 2024, publicat al Butlletí Oficial de la Província de Barcelona en data 22 de maig de 2024,

RESOLC,

Primer.- **APROVAR** l'expedient per procedir a la contractació basada en l'Acord marc per a la contractació dels serveis de correcció i traducció de textos per a l'Àrea Metropolitana de Barcelona per al, pels següents treballs, entre d'altres:

- correcció i traducció CA>ES de documents de Secretaria (ordenances, acords del Consell Metropolità i tràmits, entre altres)
- correcció CA i traducció CA>ES/EN de documents institucionals i de l'Oficina Tècnica de Gerència



- correcció CA i traducció CA>ES de textos de la DS de Programes Estructurals
- correcció CA i traducció CA>ES de textos de Mobilitat i Medi Ambient
- correcció CA del Pla de metropolità de mobilitat urbana (PMMU)
- correcció CA i traducció CA>ES i CA>EN de textos relacionats amb el PDUM
- correcció i traducció CA/ES>EN de textos de l'Àrea d'Internacional

Aquestes feines generaran factures d'acord amb les condicions de facturació i les tarifes estipulades a l'Acord marc.

Segon.- **ADJUDICAR** el contracte a l'empresa TYS 96, SL (anteriorment denominada TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN,SL) per un import de 4.456,83 euros (Base: 3.683,33 euros més IVA: 773,50 euros).

Tercer.- **APROVAR** la despesa de 4.456,83 euros, amb càrrec a l'aplicació pressupostària G1020 92000 22699 del pressupost de l'ÀMB per a l'any 2026.

L'eficàcia d'aquesta adjudicació resta sotmesa a la condició suspensiva d'existència de crèdit adequat i suficient per finançar les obligacions derivades del contracte en l'exercici corresponent.

Quart.- **NOTIFICAR** a l'empresa adjudicatària aquest acte, que posa fi a la via administrativa, i informar-lo que hi pot interposar un recurs contenciós administratiu davant del Jutjat Contenciós Administratiu de Barcelona, en el termini de dos mesos a comptar del primer dia hàbil següent al de la seva notificació. Alternativament i potestativament, hi pot interposar un recurs de reposició davant del mateix òrgan que l'ha dictat, en el termini d'un mes a comptar del primer dia hàbil següent al de la seva notificació. No obstant això, hi pot interposar qualsevol altre recurs o reclamació que consideri oportuns en defensa dels seus interessos. **POSAR A DISPOSICIÓ** de totes les interessades l'expedient.

De conformitat al que estableix l'article 153.1 de la Llei de Contractes del Sector Públic, l'acceptació d'aquesta resolució serà suficient com document de formalització contractual.

Cinquè.- **PUBLICAR** l'adjudicació al Perfil de contractant d'acord amb l'article 63.4 de l'esmentada norma legal i comunicar-ho al Registre Públic de Contractes.

